

СПОСОБЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ АНОМАЛЬНОЙ ЖАРЫ 2023 ГОДА В ЗАРУБЕЖНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

А.А. Хафизова

Ключевые слова: медиадискурс, экологический дискурс, медиастилистика, функция воздействия, эколлингвистика.

Keywords: media discourse, environmental discourse, media stylistics, impact function, ecolinguistics.

DOI 10.14258/filichel(2024)3-05

В современном медиапространстве особое место занимают публикации, посвященные проблемам экологической тематики. Актуальность лингвистических исследований, направленных на изучение экологического дискурса, обусловлена высоким интересом общественности, государств, международных организаций к вопросам экологии, которые в XXI в. приобрели статус вызовов, требующих коллективного внимания и поиска решений. В этом контексте средства массовой информации служат не только и не столько каналом передачи информации, а оказывают непосредственное влияние на общественное сознание, оценки, мнения и поведение людей, формируя определенный образ того или иного события или проблемы через призму собственной корпоративной позиции, либо концепций и подходов политических субъектов к решению международных проблем.

В настоящее время вопросы окружающей среды и климата вышли далеко за рамки экспертного сообщества экологов и являются неотъемлемым атрибутом повестки внутренней политики государств, заседаний ООН, а также встреч на высшем уровне различных международных организаций. В рамках взаимодействия окружающей среды и общества все чаще говорят об экологической опасности, негативном воздействии природных и антропогенных факторов на окружающую среду, что постепенно превращает экологический дискурс в дискурс катастроф.

В настоящем исследовании рассматривается представление аномальной жары 2023 г. в мировой прессе. Материалом исследования послужили новостные репортажи и периодические статьи из печатных и интернет-версий крупнейших национальных изданий Великобритании, США и Китая с целью определения особенностей экологическо-

го дискурса на примере масштабного климатического явления. На наш взгляд, медиадискурс может рассматриваться как актуальный источник отражения реальности, поэтому мы считаем целесообразным изучение медиадискурса, в частности, экологического медиадискурса, не только в аспекте характеристики определенных природных явлений, но и в контексте воздействия текста данной тематики на адресата. Медиадискурс в этом контексте представляет собой агрегатор коммуникативно-прагматического воздействия на общество [Сладкевич, 2020, с. 97].

Нами были рассмотрены статьи из британского еженедельного журнала новостной направленности “*The Economist*”, британской ежедневной газеты “*The Guardian*”, национального журнала Китая на английском языке “*Beijing Review*”, а также интернет-версии многонационального новостного канала США CNN. В процессе работы с материалами исследования были использованы такие общенаучные методы, как метод сплошной выборки, обобщение и систематизация, а также такие частные лингвистические методы, как описательный метод, методы контекстуального и компонентного анализа, метод стилистического анализа.

Под экологическим дискурсом в настоящей работе понимается совокупность устных и письменных текстов различных функциональных стилей и жанров, обусловленных ситуацией общения на экологические темы [Иванова, 2007]. Экологический дискурс выступает объектом исследования эколлингвистики, области языкознания, возникшей в XX в. и объединившей экологию и лингвистику. Изучение роли языка в описании актуальных проблем окружающего мира, связи между языком и вопросами экологии, отражение в языке проблем взаимодействия человека с природой является целью эколлингвистического исследования экологического дискурса.

Экологический дискурс рассматривается с различных сторон: в художественной литературе [Курочкина, 2018; Ашенова, Велитченко, 2021], в аспекте межъязыкового сопоставления и перевода [Быкова, Нотина, 2019; Княжева, 2021], в политике государства [Шинкаренко, 2019], в речах политиков [Габец, 2021] и др. В нашем исследовании мы рассмотрим жанр медийного экологического дискурса на материале зарубежных изданий и выявим его характерные черты.

К жанру медийного экологического дискурса мы вслед за Е.В. Ивановой будем относить тексты СМИ на актуальные экологические темы, представляющие собой разновидность новостных материалов [Иванова, 2007].

По данным Всемирной метеорологической организации (ВМО), 2023 г. побил климатические рекорды, став самым теплым за всю исто-

рию наблюдений. Температура в этом году была примерно на 1,40 градуса по Цельсию выше базового доиндустриального уровня 1850–1900 гг. Потепление было вызвано явлением Эль-Ниньо, которое возникло в Северном полушарии весной 2023 г. и быстро развивалось летом.

По прогнозам ВМО, Эль-Ниньо усилит жару в 2024 г., так как это явление обычно оказывает наибольшее влияние на глобальные температуры после достижения пика [ВМО].

Летний период 2023 г. сопровождался экстремальными погодными условиями: в разных уголках планеты были зафиксированы пожары, наводнения и палящая жара. Данные природные явления оказали пагубное воздействие не только на окружающую среду, но и имели значимые социально-экономические последствия, в том числе в сфере продовольственной безопасности и перемещения населения.

Различные медиаиздания активно писали о последствиях жаркого лета в разных точках земного шара с использованием разных языковых средств. Так, на основе имеющихся публикаций можно выделить следующие группы лексики:

— прилагательные в сравнительной и превосходной степени: *the planet saw its **hottest day** on record* / на планете был самый жаркий день за всю историю наблюдений, *the **hottest global temperature** ever recorded* / самая высокая температура, когда-либо зарегистрированная в мире, *the **highest** (temperature) in the US National Centers for Environmental Prediction's data* / самая высокая (температура) по данным Национальных центров экологического прогнозирования США, *global temperature records are the **warmest** the planet has seen* / глобальные температурные рекорды — самые теплые за всю историю существования планеты, *the **hottest summer** on record* / самое жаркое лето за всю историю наблюдений, ***highest-ever** ocean temperatures* / самая высокая за всю историю температура океана, ***stronger** trade winds* / более сильные пассаты, ***hotter oceans** provide more energy for storms* / более горячие океаны дают больше энергии для штормов, *the **largest** natural disaster Hawaii has ever experienced* / крупнейшее стихийное бедствие, которое когда-либо пережили Гавайи;

— имена существительные и глаголы с семантикой чрезмерного пространства и роста (максимального достижения): *to climb even further* / возрасти еще больше, *to reach* / достигнуть, *to remain at this record-high* / оставаться на этом рекордно высоком уровне, *how fast the world is heating up* / как быстро накаляется мир, *to drive temperatures higher* / способствовать повышению температур, *soaring temperatures* / стремительный рост температуры, *the maximum daily temperatures exceeded*

35 degrees Celsius / максимальная дневная температура превысила 35 градусов по Цельсию, global average ocean temperatures have been off the charts / среднемировые температуры океана зашкаливают, surpass the record / превзойти рекорд, drastic increases / резкое увеличение, rising temperatures / повышение температуры, temperatures are pushed up / температура повышается, the level of carbon dioxide reached the highest it has been for over 3m years / уровень содержания углекислого газа достиг самого высокого уровня за последние 3 миллиона лет, methane and nitrous oxide have also reached levels never before experienced by humans / метан и оксид азота также достигли уровней, невиданных ранее человеком и др.

Для многих лексем данной тематической группы также характерно наличие семантических компонентов, выражающих не только увеличение и рост, но и скорость, с которой происходят подобные изменения, а также гиперболизированный уровень изменения.

В имеющихся публикациях частотными являются различные сочетания с лексемой *record*, означающие, в широком смысле, 'превзойти высшие пределы': *to break the previous record / побить предыдущий рекорд, to beat the previous record / побить предыдущий рекорд, record-breaking heat waves / рекордные волны жары, the warmest such month on record / самый теплый такой месяц за всю историю наблюдений, to tumble records / превзойти рекорды, to shatter records / побить рекорд, to smash previous records / побить предыдущие рекорды, record temperatures / рекордные температуры, we'll see new records / мы увидим новые рекорды* и др. Кроме того, лексемы *to break / ломать, to beat / бить, to shatter / расколоть, разбить, to smash / разбить, сломать* в составе вышеприведенных словосочетаний создают агрессивный и воинственный образ природного явления.

Таким образом, полагаем, что эффект воздействия на читателя достигается за счет семантики отдельных компонентов выбранных журналистами выражений и частотой употребления одних и тех же слов в тексте, что способствует усилению чувства беспокойства и неуверенности. Природное явление, жара, представлена как угроза человечеству, способная нанести экологический и экономический ущерб территориям и причинить страдания людям.

В целях повышения достоверности и объективности предлагаемой информации авторы статей обращаются к приему интертекстуальности, приводят мнения различных экспертов, представителей научного сообщества, руководителей международных профильных организаций. Тем самым происходит риторическое усиление речи и повышение эстетического уровня текста, а также решение таких функциональных за-

дач, как убеждение и выражение отношения к предмету речи [Бобровская, 2021, с. 206], например:

— *This week's records are probably the warmest in "at least 100,000 years", Jennifer Francis, a senior scientist at Woodwell Climate Research Center (CNN. 06.07. 2023).* / Рекорды этой недели, вероятно, самые теплые «по крайней мере за 100 000 лет», считает Дженнифер Фрэнсис, старший научный сотрудник Центра климатических исследований Вудвелла (здесь и далее перевод наш. — А.Х.).

— *Carbon pollution reaching the highest levels in at least 800,000 years, according to the report (CNN. 06.09.2023).* / Согласно отчету, загрязнение углекислым газом достигло самого высокого уровня по меньшей мере за 800 000 лет.

Как показывают примеры, количественные данные, служащие основой для сравнения прошлых и настоящих показателей, чрезмерно высоки, что также может оказать определенный эффект на адресата. Читатель воспринимает информацию утрированно, происходит воздействие на эмоциональном уровне, возникают такие чувства, как неизвестность, обеспокоенность и страх.

Если тексты журналистов в основном содержат слова и выражения общего употребления, то для интертекстуальных вкраплений характерно наличие стилистически окрашенной лексики, например:

"The dog days of summer are not just barking, they are biting", said António Guterres, secretary-general of the United Nations (CNN. 06.09.2023) / «**Дни летнего зноя не просто лающие, как собаки, они кусачие**», — сказал Антониу Гутерриш, генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Цитата представляет собой каламбур, где обыгрывается употребление сочетания *dog days* в прямом смысле с такими глаголами, как *to bark* / лаять и *to bite* / кусать, характеризующими действия собаки.

Далее Антониу Гутерриш подчеркивает: *"Our climate is imploding faster than we can cope with extreme weather events hitting every corner of the planet"* (CNN. 06.09.2023) / «**Наш климат разрушается быстрее, чем мы можем справиться с экстремальными погодными явлениями, поражающими каждый уголок планеты**». Конкретизация того, что экстремальные погодные условия случаются во всех уголках планеты, является в определенной степени гиперболой, которая в сочетании с лексемой *imploding faster* усиливает негативный прогноз и может вызвать чувство тревоги.

Данные текстовые фрагменты иллюстрируют описываемые в статьях события, в нашем случае — природное явление, дополняют и расширяют медиатекст. Кроме того, оценочное суждение авторитетного спике-

ра способно выступать доказательством правдивости представленного в медиаиздании материала.

В качестве иллюстрации того, какое влияние жара оказывает на жителей и туристов того или иного региона, в статьях приводятся отсылки к оценочным суждениям обычных граждан в виде неформальной речи. Сведения очевидцев усиливают эмоциональный эффект воздействия на читателя и служат подтверждением происходящего.

Так, в статье “Wildfire Challenges” в китайском англоязычном новостном журнале “Beijing Review” рассказывается о сильных пожарах, охвативших остров Мауи на Гавайях, известный как популярное туристическое направление. Автор статьи начинает свое повествование в стиле художественного рассказа, вводит героя-путешественника, дает вдохновляющее начало за счет таких выражений, как *tropical paradise / тропический рай*, *enjoyed the soft sand / хорошо проводили время на мягком песке*, *picturesque coastal highways / живописные прибрежные дороги*, *savored the sights / наслаждались видами*, *journey into bliss / путешествие в безмятежность* и др. Общими элементами значения для названных сочетаний являются семы умиротворения, спокойствия, наслаждения и в некоторой степени ассоциации с нереальным миром. Употребление лексем с положительной оценочной коннотацией позволяет создать картину ожидания прекрасного отдыха, однако все внезапно меняется: “*Never could they have imagined how abruptly their journey into bliss would be set ablaze*” (Beijing Review. 31.08.2023) / «Они и представить себе не могли, как внезапно их путешествие к блаженству вспыхнет» (здесь и далее перевод наш. — А.Х.). Автор статьи использует прием контраста, противопоставляя ожидание от отдыха и реальность. Особая синтаксическая структура предложения, а именно инверсия, а также метафорическое употребление лексем выполняют экспрессивно-стилистическую функцию, создавая определенный ритм предложения, делают стиль изложения более разговорным, т.е. ближе к читателю.

В прямом цитировании очевидцев представлено изложение хода событий туристом:

“*As I gazed at the stars from my balcony on August 7, I could feel the wind picking up. This persisted well into the next morning, alongside an unsettling shroud of heavy smoke on the horizon. And then the electricity went out*” (Beijing Review. 31.08.2023) / «Когда я смотрел на звезды со своего балкона 7 августа, я почувствовал, как усиливается ветер. Это продолжалось до следующего утра, наряду с тревожной пеленой густого дыма на горизонте. А затем отключилось электричество». Также приводится оценка последствий стихии жителем острова:

“In 36 hours, our town was reduced to ashes. There’s nothing left,” Dustin Kaleiopi added (a Maui resident) (Beijing Review. 31.08.2023) / «За 36 часов наш город превратился в пепел. Ничего не осталось», — добавил Дастин Калейопу (житель Мауи).

Усиление выразительности достигается за счет выбора лексических средств номинации, а именно переосмысления значения выражения *reduced to ashes* буквально уменьшен до пепла, что в определенной степени представляет собой гиперболу. Стоит отметить, что если высказывание туриста носит несколько мечтательный / поэтический характер (я смотрел на звезды и почувствовал), то впечатления местного жителя полны горечи и сожаления (Город превратился в пепел. Ничего не осталось.).

Природные катастрофы и процесс изменения климата представлены как быстро разворачивающиеся события. В связи с этим целесообразно выделить отдельную тематическую группу лексических единиц в значении ‘скорость происходящих катастрофических изменений’: *the only surprise is the speed of the change* / единственным сюрпризом является скорость изменений, *climate is imploding faster* / климат разрушается быстрее, *the main driver of these rising temperatures* / основная движущая сила этого повышения температур, *far faster than feared* / гораздо быстрее, чем опасались, *a fast-warming climate* / быстрое потепление климата.

Далее остановимся на некоторых особенностях метафорического представления в средствах массовой информации природных катастроф, вызванных аномальной жарой. Как показал наш материал, метафорический перенос значения является наиболее продуктивным средством создания языковых стилистических номинаций в экологическом дискурсе. Лингвостилистические способы изображения событий воспроизводят динамику происходящего в окружающем мире, ритм изменений, отдельные эмоциональные краски, служат компенсацией отсутствия в печатных текстах невербальных средств визуализации [Дускаева, 2019, с. 64].

Так, лесные пожары ассоциируются с адовым огнем, уничтожающим все на своем пути: *As dusk fell, Chun witnessed in the distance an inferno casting its ominous glow across the sky* (Beijing Review. 31.08.2023) / Когда сгустились сумерки, Чан увидел вдалеке ад, отбрасывающий свое зловещее сияние на небо.

Howling winds continued to *lash* the island (Beijing Review. 31.08.2023) / Завывающие ветры захлестнули остров (букв. продолжали хлестать по острову). Ветер сравнивается с неким агрессивным существом, жестоко избивающим хлыстом.

Температура воды в океане сравнивается с горячей ванной: *In July, a sudden marine heat wave off the coast of Florida saw the ocean reach “hot tub” temperatures* (CNN. 06.09.2023) / В июле внезапная волна морской жары у берегов Флориды привела к тому, что температура океана достигла уровня «горячей ванны».

Последствия природных катаклизмов также представлены с использованием метафорического переосмысления. Например, лесные пожары на Гавайях привели к такой картине: *Houses lay smashed, walls crumbled and roofs collapsed; trees burned to the ground. The entire image cloaked in a heavy black* (Beijing Review. 31.08.2023) / Дома лежали разбитые, стены осыпались, крыши рухнули; деревья сгорели дотла. Все было окутано словно плащом тьмой.

А вот как описывает автор статьи в журнале “The Economist” последствия наводнения в г. Дерна в Ливии: *Bridges were swept away. The waterway’s once-orderly path is now a massy sprawl; green parks and black asphalt are a uniform shade of brown, the city coated in mud* (The Economist. 16.09.2023) / Мосты были сметены. Некогда аккуратная трасса водного пути превратилась в неприбранное скопление; зеленые парки и черный асфальт имеют однородный коричневый оттенок, город покрыт грязью.

В обоих случаях в основе метафорического переноса — предметы одежды: *cloak* / плащ и *coat* / пальто.

В следующем примере жара метафорически представляется безжалостным убийцей за счет глагола *slaughter* — ‘резать (скот), забивать, совершать массовое убийство’: *Heat slaughters silently, snuffing out more American lives each year than any other type of weather* (The Economist. 22.07.2023) / Жара убивает бесшумно, ежегодно унося больше жизней американцев, чем любая другая погода. При этом фразовый глагол *snuff out* — букв. задуть, погасить свечу является эвфемизмом глагола *убить*. Подобный лексический контраст способствует созданию образного метафорического значения и в большей степени оказывает влияние на чувства реципиента.

Метафорическое переосмысление глагола *to roast* / жарить, обширный территориальный охват, трехзначные цифровые показатели в следующем примере также способствуют усилению чувства страха и надвигающейся катастрофы:

Human-induced climate change had increased the probability of the unprecedented heatwave currently roasting Spain, Portugal, Morocco and Algeria by at least 100 times (Beijing Review. 27.07.2023) / Вызванное человеком изменение климата увеличило вероятность беспрецедентной волны жары,

которая в настоящее время изнуряет (букв. жарит) Испанию, Португалию, Марокко и Алжир, по меньшей мере, в 100 раз.

Как показал анализ материала, авторы статей об аномальной жаре активно используют в своих текстах пейоративную оценочную лексику в виде прилагательных и глагольных форм: *a searing heat* / изнуряющая жара, *a searingly hot summer* / невыносимо жаркое лето, *several blistering heat waves* / несколько изнуряющих периодов сильной жары, *this blistering deadly summer* / это изнуряющее смертоносное лето, *a brutal heat wave* / жестокая волна жары, *devastating consequences* / разрушительные последствия, *devastating wildfires* / опустошительные лесные пожары, *harsh reality* / суровая реальность, *drastic increases* / резкое повышение температуры, *vicious heatwaves* / агрессивные (досл. порочные) волны жары, *climate is imploding* / климат разрушается.

Так, высокая концентрация лексических единиц с отрицательной семантикой является характерной чертой экологического медиадискурса и также способствует развитию таких чувств у читателя, как неизвестность, неизбежность и необратимость возможных последствий.

Стоит отметить стремление авторов статей усилить функцию воздействия за счет выбора определенных лексем. Так, несмотря на значительный охват территорий, для которых было характерно чрезмерно жаркое лето, очевидно, что не все страны были подвержены таким высоким температурам. Поэтому такое выражение, как *a sweltering world* / мир, задыхающийся от зноя, является преувеличением, однако весьма эффективным с эмоциональной точки зрения.

Помимо последствий рассматриваемого климатического явления авторы статей значительное внимание уделяют краткосрочным и долгосрочным стратегиям по решению вопросов, связанных с экологией, подчеркивая важность совместных усилий мирового сообщества в достижении поставленных целей, дают оценку действиям властей в чрезвычайных ситуациях. В связи с этим стоит выделить тематический блок лексики 'объединение / разъединение', например:

"If the cooperation becomes isolated like an oasis surrounded by deserts within the context of China-U.S. relations, then eventually even this oasis will dry up", Wang Yi, Minister of Foreign Affairs of China, to John Kerry, the first U.S. Special Presidential Envoy for Climate (Beijing Review. 27.07.2023) / «Если сотрудничество станет изолированным, как оазис, окруженный пустынями, в контексте китайско-американских отношений, то в конечном итоге даже этот оазис иссякнет», — Ван И, министр иностранных дел Китая, Джону Керри, первому специальному посланнику президента США по климату. (Перевод наш.)

*“Now that it’s over, we are likely seeing **the climate change signal coming through loud and clear**”* (The Guardian. 08.04.2023) / «Теперь, когда все закончилось, мы, вероятно, видим, что сигнал об изменении климата становится громким и отчетливым».

В штате Аризона было принято решение сократить строительство в тех частях крупнейшего города Финикса, которые зависят от ограниченных запасов подземных вод: *Growth and sustainability are sometimes at odds. “We’re going to see **two trains heading on different tracks right at each other**”* (The Economist. 22.07.2023) / Рост и устойчивость иногда противоречат друг другу. «Мы увидим, как два поезда движутся по разным путям прямо навстречу друг другу».

В качестве краткосрочной стратегии в условиях усиления жары предлагается организовать для бездомных так называемые центры охлаждения, навещать пожилых соседей и родственников, дать возможность тем, кто должен работать на улице, делать это очень рано по утрам, перевести больницы в режим чрезвычайной ситуации. В качестве долгосрочной перспективы необходимо выявить места, наиболее подверженные влиянию высоких температур, с тем чтобы планировать высадку деревьев и использовать сточные воды для их орошения, в условиях урбанизированной среды использовать специальные покрытия для тротуаров и внутренних дворики, предназначенных для пассивного охлаждения, и белые крыши, способные отражать солнечную энергию.

Таким образом, жара 2023 г. в зарубежных изданиях была представлена как воинственный агрессор, мощная разрушительная и уничтожающая сила. Обилие лексем с пейоративной оценочной семантикой создает эффект повсеместной катастрофы, для которой характерны внезапность, скорость, интенсивность, жестокость, обширный территориальный охват и мрачный прогноз на будущее. В результате многократного повторения тех или иных медиаинтерпретаций происходит создание устойчивых образов, которые, как показал наш материал, содержат преимущественно негативный оценочный компонент.

В целях повышения достоверности информации в текстах статей приводятся различные статистические данные профильных международных организаций и агентств, мнения ученых и экспертов. Оценочные суждения обычных граждан, очевидцев, в виде неформальной речи, в качестве приема интертекстуальности усиливают эмоциональный эффект воздействия на читателя.

В зависимости от медиаиздания наблюдается различный эффект воздействия на читателя. Определяющим средством формирования

представления и мнения о проблемах экологической тематики является преобладание того или иного контекста и лексико-синтаксическое оформление новостных статей.

Библиографический список

Бобровская Г.В. Интертекстуальность и фигуры интертекста в публицистическом дискурсе // Интертекстуальность и фигуры интертекста в дискурсах разных типах. М., 2021.

Быкова И.А., Нотина Е.А. Экологический дискурс в аспекте межъязыкового сопоставления и перевода // Вестник МГЛУ. М., 2015. Вып. 27 (738).

Габец А. А. Экологический дискурс в речах американских политиков // Вопросы прикладной лингвистики. М., 2022. Вып. 47.

Дускаева Л.Р. Стилистический анализ в медиалингвистике. М., 2019.

Иванова Е.В. Метафорическая концептуализация природных катастроф в экологическом дискурсе: на материале медийных текстов : дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007.

Княжева Е.А. Лингвистический и переводческий аспекты изучения экологического дискурса // Язык, коммуникация и социальная среда. Воронеж, 2021. Вып. 19.

Куручкина М.А. Элементы экологического дискурса в произведениях Р. Брэдбери // Вестник Уральского института экономики, управления и права. Челябинск, 2018. Вып. 3 (44).

Сладкевич Ж. Речевое воздействие в медиа // Медиалингвистика в терминах и понятиях. М., 2020.

Шинкаренко А.А. Особенности экологического дискурса в политике государств Латинской Америки // Ибероамериканские тетради. М., 2019. Вып. 3 (25).

Ashenova S.V. The problem of environmental discourse in the works of Chingiz Aitmatov // Herald of journalism. Almaty, 2021. Vol. 60. No. 2.

Список источников

2023 год бьет климатические рекорды с серьезными последствиями. URL: <https://wmo.int/ru/news/media-centre/2023-god-bet-klimaticheskie-rekordy-s-sereznyimi-posledstviyami>

Devastation in Morocco and Libya // The Economist. 2023. Vol. 448. No. 9363.

Paddison L. The planet saw its hottest day on record this week. It's a record that will be broken again and again. URL: <https://edition.cnn.com/2023/07/05/world/hottest-day-world-climate-el-nino-intl/index.html>

Paddison L. The world has just experienced the hottest summer on record — by a significant margin. URL: <https://edition.cnn.com/2023/09/06/world/hottest-summer-record-climate-intl/index.html>

Readfearn G. 'Headed off the Charts': World's Ocean Surface Temperature Hits Record High. URL: <https://amp.theguardian.com/environment/2023/apr/08/headed-off-the-charts-worlds-ocean-surface-temperature-hits-record-high>

The Heat Also Rises // *The Economist*. 2023. Vol. 448. No. 9356.

Wenhan L. Wildfire Challenges // *Beijing Review*. 2023. Vol. 66. No. 35.

Wei Zh. Scorching Temperatures Cool Down Tensions // *Beijing Review*. 2023. Vol. 66. No. 30.

References

Bobrovskaya G.V. *Intertekstual'nost' i figury interteksta v publitsisticheskom diskurse*. [Intertextuality and intertext figures in journalistic discourse]. In: *Intertekstual'nost' i figury interteksta v diskursakh raznykh tipakh*. [Intertextuality and intertext figures in discourses of different types]. Moscow, 2021.

Bykova I.A., Notina E.A. *Ekologicheskii diskurs v aspekte mezh'yazykovogo sopostavleniya i perevoda*. [Ecological discourse in the aspect of interlanguage comparison and translation]. In: *Vestnik MGLU* [Herald of Moscow State Linguistic University]. 2015. Iss. 27 (738).

Gabets A. A. *Ekologicheskii diskurs v rechakh amerikanskikh politikov*. [Ecological discourse in the speeches of American politicians]. In: *Voprosy prikladnoy lingvistiki*. [Questions of applied linguistics]. 2022. Iss. 47.

Duskaeva L.R. *Stilisticheskii analiz v medialingvistike* [Stylistic analysis in mediallynguistics]. Moscow, 2019.

Ivanova E.V. *Metaforicheskaya kontseptualizatsiya prirodnykh katastrof v ekologicheskom diskurse: na materiale mediynykh tekstov*. [Metaphorical conceptualization of natural disasters in environmental discourse: based on media texts]. Thesis of Philol. Cand. Diss. Chelyabinsk, 2007.

Knyazheva E.A. *Lingvisticheskiy i perevodcheskiy aspekty izucheniya ekologicheskogo diskursa*. [Linguistic and translation aspects of the study of environmental discourse]. In: *Yazyk, kommunikatsiya i sotsial'naya sreda* [Language, communication and social environment]. 2021. Iss. 19.

Kurochkina M.A. *Elementy ekologicheskogo diskursa v proizvedeniyakh R. Bredberi*. [Elements of ecological discourse in the works of R. Bradbury]. In: *Vestnik ural'skogo instituta ekonomiki, upravleniya i prava*. [Bulletin of the Ural Institute of Economics, Management and Law]. 2018. Iss. 3 (44).

Sladkevich Zh. *Rechevoe vozdeystvie v media* [Speech impact in the media] // *Medialingvistika v terminakh i ponyatiyakh* [Media Linguistics in terms and concepts]. Moscow, 2020.

Shinkarenko A.A. *Osobennosti ekologicheskogo diskursa v politike gosudarstv Latinskoj Ameriki*. [Features of environmental discourse in the politics of Latin American States]. In: *Iberoamerikanskije tetradi* [Iberoamerican notebooks]. 2019. Iss. 3 (25).

Ashenova S.V. The problem of environmental discourse in the works of Chingiz Aitmatov. *Herald of journalism*, 2021 Vol. 60. No. 2.

List of Sources

2023 god b'et klimaticheskie rekordy s ser'eznymi posledstviyami. [The year 2023 is breaking climate records with serious consequences]. URL: <https://wmo.int/ru/news/media-centre/2023-god-bet-klimaticheskie-rekordy-s-serieznyimi-posledstviyami>

Devastation in Morocco and Libya. In: *The Economist*. 2023. Vol. 448 No. 9363.

Paddison L. The planet saw its hottest day on record this week. It's a record that will be broken again and again. URL: <https://edition.cnn.com/2023/07/05/world/hottest-day-world-climate-el-nino-intl/index.html>

Paddison L. The world has just experienced the hottest summer on record — by a significant margin. URL: <https://edition.cnn.com/2023/09/06/world/hottest-summer-record-climate-intl/index.html>

Readfearn G. 'Headed off the Charts': World's Ocean Surface Temperature Hits Record High URL: <https://amp.theguardian.com/environment/2023/apr/08/headed-off-the-charts-worlds-ocean-surface-temperature-hits-record-high>

The Heat Also Rises. *The Economist*, 2023. Vol. 448. No. 9356.

Wenhan L. Wildfire Challenges. *Beijing Review*. 2023. Vol. 66. No. 35.

Wei Zh. Scorching Temperatures Cool Down Tensions. *Beijing Review*, 2023. Vol. 66. No. 30.